

КАМРАН ИМАНОВ

**Elektron kitabxanalar (EK),
elektron kitabxana
sistemləri (EKS) və müəllif-
hüquq məsələləri**

**Электронные библиотеки
(ЭБ), Электронно-
библиотечные системы
(ЭБС) и авторско-
правовые вопросы**

Баку – 2018

Kamran İmanov,

Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyinin İdarə Heyətinin sədri.

Elektron kitabxanalar (EK), elektron kitabxana sistemləri (EKS) və müəllif-hüquq məsələləri. Электронные библиотеки (ЭБ), Электронно-библиотечные системы (ЭБС) и авторско-правовые вопросы. Bakı, 2018

Bu kitabça Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyinin İdarə Heyətinin sədri Kamran İmanovun Müəllif Hüquqları Agentliyi və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatının birgə 20 aprel 2017-ci il tarixində “Ümumdünya Kitab və Müəlliflik Hüququ Günü” və “Beynəlxalq Əqli Mülkiyyət Günü” münasibəti ilə keçirilən “Kitab nəşri və rəqəmsal inqilab: rəqəmsal nəşriyyat sənayesinə doğru siyasətlər, proseslər və praktiki addımlar” mövzusunda beynəlxalq seminarda etdiyi “Elektron kitabxanalar (EK), elektron kitabxana sistemləri (EKS) və müəllif-hüquq məsələləri” adlı prezentasiya əsasında hazırlanmışdır.

Эта брошюра подготовлена на основе презентации Председателя Правления Агентства Интеллектуальной Собственности Азербайджанской Республики Камрана Иманова под названием «Электронные библиотеки (ЭБ), Электронно-библиотечные системы (ЭБС) и авторско-правовые вопросы», представленной на международном семинаре на тему: «Книжное издание и цифровая революция: политика, процессы и практические шаги в направлении цифровой издательской индустрии», организованной Агентством по Авторским Правам совместно с Всемирной Организацией Интеллектуальной Собственности 20 апреля 2017 года.

- © **Azərbaycan Respublikasının Müəllif Hüquqları Agentliyi. Агентство по Авторским Правам Азербайджанской Республики. 2017**
- © **Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyi. Агентство Интеллектуальной Собственности Азербайджанской Республики. 2018**

Оглавление

I.	Вступление	5
II.	Авторско-правовые и другие проблемы ЭБ и ЭБС	23

I. Вступление

- Создание ЭБ стало в наше время одним из магистральных направлений развития информационной отрасли и одной из важнейших составляющих информационного общества. Во всем мире переводятся в цифровую форму и организуются в виде публичных электронных ресурсов миллионы документов, изображения музейных экспонатов и других РИД.

По ряду прогнозов к 2020 г. будут оцифрованы все накопленные в мире библиотечные, архивные и музейные фонды.

ЭБ – объект пристального внимания Всемирного саммита по информационному обществу, ЮНЕСКО, ВОИС, Евросоюза и многих других авторитетных международных организаций.

1. О понятиях **Электронная библиотека (ЭБ) и Электронно-библиотечная система (ЭБС).**

- ЭК тесно связано с деятельностью ЭБ, но общепринятого определения понятия «ЭБ», к сожалению, не имеется. Однако, ясно, что **ЭБ представляет собой некоторую упорядоченную коллекцию цифровых документов, включая книги и журналы и снабженную средствами навигации и поиска.**
- До недавнего времени на рынке информационных электронных ресурсов успешно сосуществовали институциональные электронные архивы (репозитории, библиотеки), многочисленные базы данных периодических изданий, электронных книг, диссертаций, энциклопедий, бизнес-информации и узкоспециализированные базы данных. В зависимости

от контента они подразделялись. Так, например, базы данных научных периодических изданий включают в себя **библиографические** (Current Content, Sociological Abstracts, CSA), **цитатные** (Science Citation Index Expanded, Scopus), **полнотекстовые базы данных** (агрегаторы ProQuest, InfoTrac) и **коллекции издательств** (Wiley InterScience, Springer Link и др.). В свою очередь, библиографические базы данных предоставляют доступ к оглавлениям журналов (Current Content), аннотациям (Sociological Abstracts, CSA) и авторским аннотациям (Econ List).

- Все многообразие действующих электронных информационных ресурсов позволяет выделить **собственные электронные ресурсы**, предоставляющие доступ к информации через сеть Интернет (ЭБ, базы данных, электронные каталоги) и **электронные ресурсы информационных центров** (компаний, распространяющих базы данных и информационные услуги).

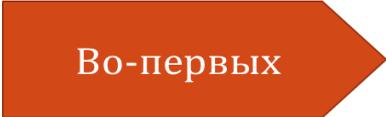
Характерная их особенность – сбор, хранение и обеспечение сохранности библиотечных фондов, предоставление удаленного или локального доступа к информационным массивам, а также формирование информационной базы в соответствии с профилем электронного ресурса.

- Эти электронные ресурсы могут быть как универсальными, так и более специализированными, могут быть представлены в виде сайта, где накапливаются различные (литературные, научные и т.п.) тексты, а также могут представляться и в виде самодостаточных медиа-файлов.
- Больше значение приобретают информационные ресурсы, которые содержат электронные коллек-

ции научно-образовательного характера, где собраны издания, необходимые для образовательного процесса и которые можно рассматривать как **специальную разновидность ЭБ, иногда именуемую Электронно-библиотечной системой (ЭБС).**

Итак, ЭБ могут самостоятельно существовать в сети Интернет, либо функционировать в стенах традиционных библиотек или организаций на основе уже имеющихся ресурсов. В таких ЭБ читателям предлагается доступ к оцифрованным материалам, среди которых – книги, журналы, аннотации, картины, видео и даже анимация, а также базовые сервисы по поиску и работе с документами. Поэтому ЭБ является, прежде всего, информационным центром, выполняющим ключевые задачи обеспечения доступа к информации, специфика которого определяется в соответствии с аудиторией ресурса.

► **Что касается ЭБС, т.е. ее различия с ЭБ:**



Во-первых

Формирование ЭБС наиболее характерно для образовательной сферы. Тогда как ЭБ может включать контент различной тематики в зависимости от специфики и аудитории ресурса (художественная, научная, узкоспециализированная литература и др.), ЭБС должна включать в себя широкий спектр учебной, научной и иной литературы, используемой в учебном процессе.

Именно применение в сфере образования является ключевой характеристикой ЭБС, определяющей

контент системы, включающей лекции, учебники, монографии, учебные и учебно-методические пособия, учебные модули, комментарии специалистов, первоисточники и иные материалы по соответствующим областям знаний.

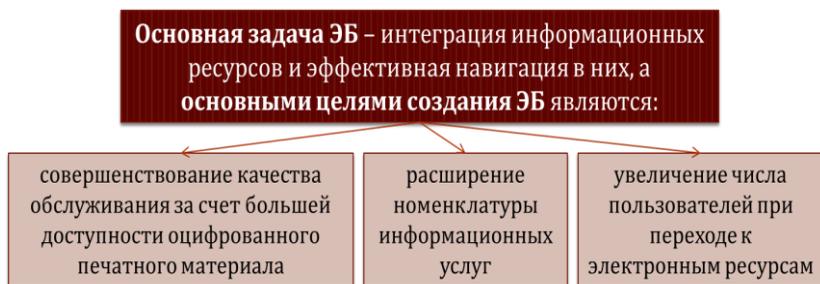
Во-вторых

В отличие от ЭБ, ЭБС является более сложной, систематизированной совокупностью электронных документов, объединенных по тематическим и целевым признакам. Такая ЭБС должна быть снабжена многочисленными дополнительными сервисами, облегчающими поиск документов и работу с ними. **Здесь следует особо отметить систему «антиплагиат».**

И наконец

Главное отличие ЭБС от ЭБ заключается в **наличии дополнительных возможностей**, позволяющих использовать такую систему в соответствии с ее предназначением в рамках образовательного процесса. К таким дополнительным возможностям следует отнести специализированные сервисы по работе с текстом документов, поиска, навигации; сервисы, позволяющие читателям формировать свои личные «книжные полки», цитировать и конспектировать при работе с ЭБС размещенные в ней издания, а также создавать закладки в книгах для удобства чтения и многое другое.

- **Понятие «ЭБ»** впервые появилось в зарубежных публикациях в середине 80-х годов XX столетия и его распространенными синонимами являются «цифровая библиотека – digital library» и «виртуальная библиотека – virtual library». Термин был введен в оборот в современном контексте в 1992 г. на конференции Национального научного фонда США и получил активную разработку, а с 1995 г. Европейская Комиссия включило создание ЭБ в число приоритетов. Однако, первой ЭБ был проект «Гуттенберг» (1971 г.).



- ❖ **Принцип, лежащий в основе создания ЭБ** восходит к глубокой древности, иногда именуется Александрийским – по названию Александрийской библиотеки и **состоит в том, что зафиксированная информация хранится в виде одного материального объекта – документа в одном месте, а все желающие имеют к ней доступ и могут по мере необходимости копировать ее для своих потребностей.**

Этот принцип противостоит, хотя и не противоречит принцип Гуттенберга, согласно которому **информация фиксируется в виде некоторого количества идентичных материальных объектов – документов (тиража), экземпляры которого хранятся в**

разных местах, а все желающие имеют доступ к отдельным экземплярам и могут приобретать их по мере необходимости.

- ❖ В отличие от международной практики создания и функционирования ЭБ (см. следующий раздел), насчитывающей более 40 лет, опыту создания и функционирования ЭБ в пространстве СНГ чуть более 20 лет. Выделяются 3 основные категории физических и юридических лиц – создателей ЭБ, различающихся мотивацией и социально-экономическими условиями деятельности по созданию ЭБ.

I категория

Государственные структуры

(библиотеки, архивы, музеи, научно-образовательные учреждения и др.).

В своей деятельности они руководствуются социальными обязанностями, вмененными нормативно-правовыми актами, положениями, инструкциями

II категория

Любители, пользователи Интернета, социальные сети, профессиональные сообщества.

В своей деятельности они руководствуются личными и профессиональными интересами, а зачастую и альтруистическими соображениями

III категория

Коммерческие организации, заинтересованные в получении прибыли от своей деятельности

2. Международная практика: развитие сферы ЭБ и ЭБС и основные тенденции.

- Первый проект по созданию ЭБ, как отмечено, – проект «Гутенберг» (1971 г.). Автор, проф. Майкл С.Харт, ВЦ Иллинойского Университета, решивший окупить 100 млн. долларов США требуемой за

машинное время переносом всей бумажной литературы в электронную форму, начиная с Декларации о независимости США, Билля о правах, Библии, а затем произведений Шекспира, а ныне уже и «Алиса в стране чудес», набор аэрофотоснимков Земли и даже партитура V симфонии Бетховена.

Активно развиваются национальные программы, направленные только на создание текстовых ЭБ, но и на реализации мультимедийных культурно-образовательных проектов:

- проект «Память Америки» (1990 г.) Библиотеки Конгресса США со свободным и бесплатным доступом к материалам истории США, а ныне к звукозаписям, картинам, видеозаписям, картам, нотным изданиям и т.п.
- «Память Испании», «Память мира» (Чехия), SCRAN (Шотландия) – в этих проектах участвуют совместно библиотеки, архивы, музеи и университеты. В настоящее время идет активный процесс создания национальных ЭБ («Цифровая библиотека» в Великобритании, «Немецкая национальная библиотека» и др.). Преимущество при оцифровке отдается редким книгам и рукописям. Примером успешной реализации является проект Национальной библиотеки Франции – Gallica, согласно которому планируется оцифровать 100 тыс. книг.

В целом, масштабная работа по созданию ЭБ ведется практически во всех странах Западной Европы, как на общеевропейском, так и на национальном уровнях. Их классификация следующая:

предметные области
(например,
гуманитарные
науки)

виды изданий
(периодика, редкие
книги или
изображения)

**проблемы и задачи
технологии создания ЭБ**
(ИС, цифровые технологии,
управления базами
данных)

С конца 1994 г. Национальная библиотека Конгресса США реализует проект Национальной ЭБ (National Digital Library Program) – систематизированная оцифровка наиболее ценных исторических материалов с обеспечением свободного доступа к ним конгрессменов, ученых, преподавателей, студентов и школьников.

- **Остановимся на проектах национального уровня.**



Американские национальные программы

- ❖ С 1994 г., по инициативе Национального научного фонда, Управления перспективного планирования оборонных научно-исследовательских работ и Национального управления по авиации и исследованию космического пространства в США была развернута исследовательская программа Digital Libraries Initiative (DLI) по электронным библиотекам. На второй стадии развития в начале 1998 г. программа была объединена в единую межведомственную программу (DLI – Phase 2), в которой, кроме того, участвовали Национальная медицинская библиотека, Национальный гуманитарный фонд, Национальный архив США, Агентство по статистике США и другие федеральные агентства.
- ❖ В университетах и в университетских библиотеках и издательствах США при финансовой поддержке

со стороны государства, благотворительных фондов и корпораций осуществляются передовые исследования в области создания ЭБ, разрабатываются стандарты и создаются разного рода цифровые коллекции. Центр электронного текста при Университете Вирджинии (<http://etext.lib.virginia.edu>) создал коллекцию, насчитывающую около 45 тыс. текстов на 12 языках в области литературы и гуманитарных наук, бесплатно доступных в Интернете.

На базе классического отделения Университета Тафтса создана ЭБ «Персей» (<http://www.perseus.tufts.edu>), содержащая полный фонд оригинальных греческих и латинских текстов (в оригинале с пословным переводом и морфологическим анализом), справочных и учебных материалов.

В целом, как показывает зарубежная практика, есть ряд схем создания ЭБ:

Во-первых

Наиболее распространена схема, когда проект по созданию электронной библиотеки возглавляет университет, координирующий усилия библиотек, музеев, издателей, школ и других заинтересованных участников.

Во-вторых

Другой организационной моделью кооперации электронных ресурсов являются консорциумы библиотек, создаваемые для корпоративных закупок и координированной оцифровки фондов. Сервер, содержащий информацию о каталогах и других данных,

обычно располагается в одной из библиотек-участниц. Другие библиотеки получают к нему сетевой доступ. Например, проект DEBORA (Digital Access to Books of the Renaissance) Евросоюза (доступ к источникам эпохи Возрождения). Однако, университетские ЭБ ограничивают доступ своими сотрудниками и студентами, либо в обмен некоторым университетам и культурным учреждениям (Лицензирование доступа к цифровым коллекциям – весьма распространенное явление).

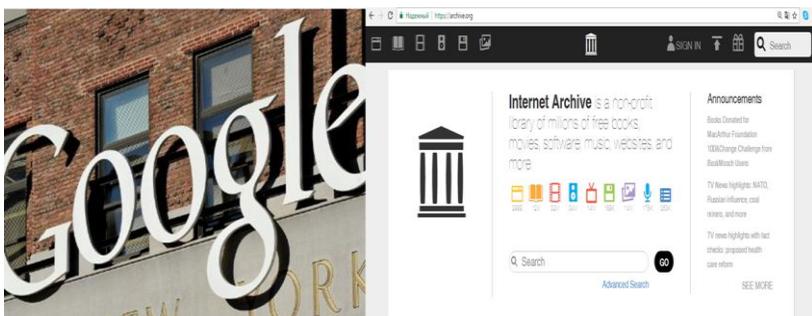
Третьей

Организационной формой создания и поддержки ЭБ являются коммерческие компании, продающие как сами продукты на жестких носителях, так и лицензии на доступ к цифровой информации в онлайн режиме. Так, компания ProQuest (<http://www.proquestcompany.com>), являющаяся одним из крупнейших провайдеров информационных услуг, лицензирует доступ к полным текстам тысяч периодических изданий, диссертаций, книг и других публикаций, включая обширные электронные ресурсы компании Chadwyck-Healey, которая в 1999 г. стала подразделением ProQuest.

- В 2002 г. Google начал собственный проект по оцифровке книг, а в декабре 2004 г. начал работать библиотечный проект “Google Print”, переименованный в 2005 г. в «Поиск книг Google».
- В последние годы стали возникать электронные коллекции принципиально нового типа. Так, появилось понятие «веб-архив», где объектом сохранения, описания и классификации выступают самые разнообразные интернет-ресурсы: веб-страницы,

целые сайты, архивы телеконференций и т. п. Пожалуй, самым известным проектом такого рода является проект The Internet Archive (<http://www.archive.org>), сохраняющий контент Интернета «послойно», вследствие чего пользователь может проследить развитие тех или иных сайтов в динамике или же получить образ всего Интернета или какой-то его части на определенный момент.

- Кроме того, созданы специальные цифровые коллекции из нетрадиционных для ЭБ объектов, как например, собрания американских документальных фильмов, ожидается появление новых оцифрованных трехмерных объектов.



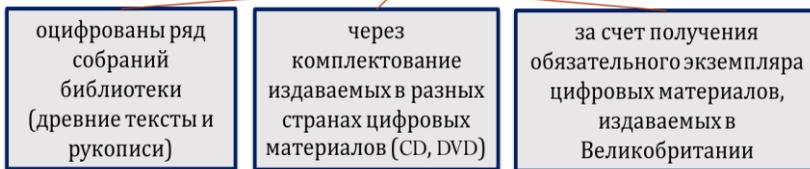
▪ Европейские национальные программы ЭБ:



Великобритания

Программы Британской библиотеки «Цифровая библиотека» предоставляет цифровые услуги исходя из собственных фондов с последующим доступом к фондам др. крупнейших библиотек мира. Тематика очень разнообразна (тексты, фото-видео изображения, звуковые файлы).

Фонд формируется



Другой крупный британский проект ЭБ – eLib связан с высшей школой. Это 60 малых проектов по электронным изданиям, оцифровываемых электронной доставке документов и доступу к электронным ресурсам, которые объединяясь, формируют цифровые библиотеки будущего.



Япония

Создано специальное Агентство по внедрению новых информационных технологий, в состав которого вошли специалисты из Национальной парламентской библиотеки, Национального центра научно-технической информации, других информационных центров, а также из крупных фирм, действующих на рынке информационных технологий (NEC, Mitsubishi, Fujitsu). Преобразованы в цифру десятки миллионов страниц различных печатных изданий.



Германия

Действует *Global Info* – проект немецких цифровых библиотек, основанный на сотрудничестве с университетами, издательствами, книготорговцами, информационными центрами, научными обществами, академическими и научными библиотеками. Обеспе-

чивает доступ к глобальной информации непосредственно с рабочего места ученого.



Упомянутый проект *Gallica* предоставляет удаленный доступ к оцифрованным печатным документам, фото- и видеоизображениям, аудиозаписям из фондов Национальной библиотеки Франции. Оцифровано десятки млн. страниц (около трети из них относятся к XIX в.). Система также содержит часть полнотекстовой базы данных Frantext Национального центра научных исследований, через которую возможен показ образцов текстов различных документов (монографий, словарей, периодических изданий, редких книг) для оценки условий, при которых такие цифровые документы могут быть доступны через сеть. Служба Classical Gallica задумана как справочная система для научных исследователей, предлагающая через Интернет оцифрованные версии литературных трудов великих французских писателей.



Упомянутый проект Национальной библиотеки Испании «*Память Испании*», задачи которого – поиск оптимальных решений для сохранности документов, предоставление новых услуг и расширение доступности испанской литературы в мире путем оцифровки национальных библиотечных фондов. В первоначальный список для оцифровывания вошли рукописи, книги, периодические издания, графика, музыкальные партитуры, звуковые записи, карты, фотографии

и фильмы. Проект начался с иконографии, в собрание вошло более 20 тыс. портретов испанских граждан за все времена.

Наряду с изложенным, реализованы проекты ЭБ в Нидерландах (Королевская библиотека), Дании – DEF (Датская Электронная научно-исследовательская библиотека), Финляндии – FinLib (Национальная электронная библиотека), Швеции- проект Ранеберг и др.

3. Общеευропейские и некоторые другие программы создания ЭБ.

Европейская комиссия финансировала ряд проектов, таких как «тематика для библиотек» и сюда входили работы сетевого характера, каталогизация, авторское право и др. (CANDEL – контролируемый доступ, DECOMATE – доставка авторских материалов в электронной форме, DIEPER – оцифровка периодических изданий, Miracle – для лиц с ограниченным зрением, Chilias – широкопрофильная и др.). Во всех проектах принимали участие многие страны Европы.

- Интересен проект **Bibliotheca Universales (Всемирная библиотека)**, начатый в 1995 г. при участии 11 партнеров, в основном национальных библиотек таких стран, как Франция, Япония, США (библиотека конгресса), Канада, Италия (государственный архив звукозаписей), Германия, Великобритания. С 1997 г. к проекту присоединились и другие страны, осуществляющие крупные программы оцифровки, – Швейцария, Португалия, Испания, Чехия, Бельгия.

Целью проекта является создание такой электронной библиотеки, чтобы посредством мультимедийных технологий и электронных средств коммуникации сделать широко доступными произведе-

ния всемирного научного и культурного наследия. В основе проекта лежат национальные программы оцифровки, на базе которых создается огромный распределенный виртуальный фонд знаний по теме «Обмен между народами», который должен быть доступен конечным пользователям через глобальную электронную библиотечную систему. ЭБ функционирует с 2009 года.

- Самый интересный проект – начавшая функционировать с 2008 г. **Общеввропейская цифровая библиотека Europeana**, которая возникла как ответная инициатива на обнародованную компанией Google программу оцифровки книг и последующее их размещение в Интернете. О своих планах по оцифровыванию миллионов книг из библиотек университетов Гарварда, Стэнфорда, Оксфорда, Мичигана, Нью-йоркской публичной библиотеки и обеспечению к ним доступа в онлайн-режиме руководство поисковой компании заявило в конце 2004 г.
- Заявление одного из совладельцев Google Лари Пейджа, что оцифровка и доступность материалов – мечта компании получило негативный отклик Президента Франции Жака Ширака, признавшего главным врагом французского языка именно google.com, и принявшего решение основать национальную французскую поисковую систему и который поручил Минкультуры Франции и Французской Национальной библиотеке создать коллекцию французских книг в Интернете. В проект вышел на общеевропейский уровень и поддержан большим числом национальных библиотек.

Руководители национальных библиотек 19 стран – тогдашних членов ЕС считают, что при реализации

американской программы выбор книг будет осуществляться без учета предложений самих библиотек. Как сказал директор Национальной библиотеки Франции Жан-Ноэль Жанненэ, реализация американского проекта приведет «к насильственному обезличиванию культур». В этой связи директора национальных книгохранилищ стран ЕС указывают на необходимость того, чтобы при создании европейской электронной библиотеки отбор произведений был согласован с учетом предложений каждого из входящих в состав этой организации государств.

Международная электронная библиотека для детей (The International Children's Digital Library)

- Сайт, на котором доступно несколько десятков тысяч книг для детей в возрасте от 3 до 13 лет и преследует цель совершенствования у детей навыков чтения и восприятия информации о других культурах. Сайт создавался университетами штата Мэриленд и города Сан-Франциско. В разработке дизайна сайта непосредственное участие принимали дети, которые советовали дизайнерам, какие иконки и цвета им больше нравятся. Навигация сделана таким образом, что даже самые маленькие дети смогут пользоваться сайтом, ориентируясь на красочные иконки.
- Этот проект есть реализация идеи Эндрю Карнеги, который первым поднял проблему создания широкой сети библиотек в США в XIX веке. Он был твердо убежден, что библиотеки, предоставляя всем гражданам бесплатный доступ к книгам, играют важную роль в их образовании, что является ключевым моментом гражданского общества.



- Проект «Инициатива открытых архивов» (ОАИ), направленный на обеспечение широкого бесплатного доступа к информационным ресурсам, впоследствии превратился в общественное движение. В области точных наук, прежде всего в области физики, в течение уже долгого времени существует традиция распространять научную информацию посредством рассылки препринтов одновременно с ее предоставлением для публикации в авторитетном научном журнале, а Интернет позволил распространять электронные препринты посредством электронной почты или размещать их на веб-сайтах. В 1991 г. Пол Гинспард из Национальной лаборатории в Лос-Аламосе (США) создал центральный архив ArXiv электронных препринтов по физике и математике, в котором авторы с помощью автоматизированного процесса доставки могут размещать свои еще не прошедшие научно-рецензирования работы и которые могут быть опубликованы, в основном в научных журналах. Доступ к архиву для поиска и получения препринта был и остается бесплатным, и этот быстрый способ распространения результатов научных исслед-

дований стал важным вкладом в развитие современной физики.

Сетевой протокол обеспечивает интеграцию серверов с их метаданными и тем самым обеспечивает интероперабельность между распределенными информационными системами. В настоящее время здесь насчитывается несколько сотен тысяч статей.

- ❖ Отметим, что в 2005 г. была создана Российская Ассоциация электронной библиотеки во главе с Российской Государственной библиотекой, а с 2007 г. функционирует ЭБ «Научное наследие России при АН России», а в 2009 г. в Санкт-Петербурге открылась Президентская библиотека России, куда входят электронные материалы по истории России (Первой ЭБ в России была русскоязычная библиотека Мошкова, открытая в 1994 г.).

II. Авторско-правовые и другие проблемы ЭБ и ЭБС

Любое использование произведений в ЭБ должно осуществляться только с соблюдением авторско-правового законодательства, следовательно, для охраняемых произведений только при наличии лицензии или согласия правообладателя на основе договора с ним.

При этом имеются в виду следующие действия, являющиеся использованием:

- Оцифровка любых произведений;
- Создание любых копий произведений или их частей в цифровой форме;
- Электронный обмен документами в цифровой форме;
- Создание ксерокопий;
- Организация электронной доставки документов;
- Запись документов на сервер или в иное устройство, в т.ч. на жесткий диск какого-либо компьютера.
- Создание любых баз данных произведения в цифровой форме;
- Размещение произведений в локальных цифровых сетях, создание внутренних электронных библиотечных ресурсов;
- Распечатка произведений, имеющихся в цифровой форме, даже если носитель с такими произведениями был приобретен правомерно.

Замечание

1. Если речь идет о вузовской ЭБ, то даже создание ксерокопий для целей использования в ходе конк-

ретного учебного занятия, также неправомерно с т.з. авторско-правового законодательства.

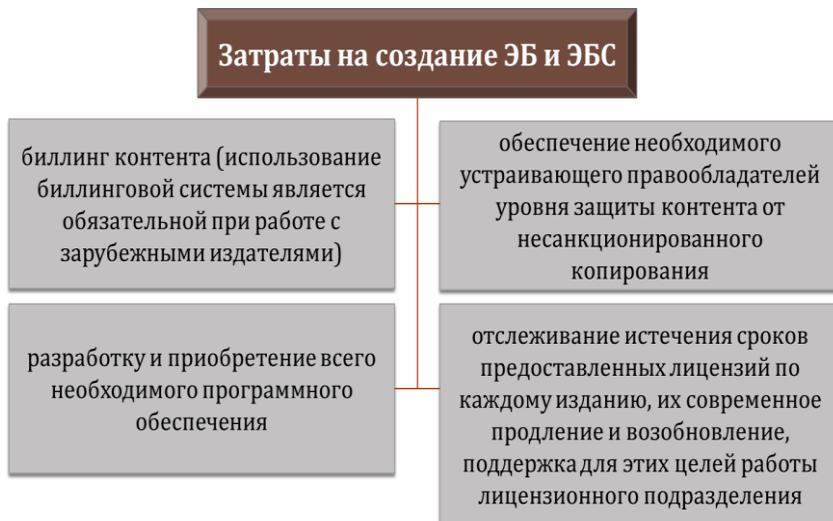
2. Разрешается без согласия правообладателя только то, что оговорено в ограничениях и исключениях авторско-правового законодательства.
- ✓ **Главный вопрос** сводится к тому, что достаточны ли нормы действующего библиотечного законодательства к функционированию ЭБ, в связи с чем возникают дискуссии относительно необходимой модернизации этого законодательства с введением в него новых понятий, обеспечивающих деятельность ЭБ.
- ✓ Наряду с этим проблемы ЭБ, особенно в вопросах получаемого или обязательного экземпляра, тесно корреспондируя с авторско-правовыми вопросами – наличием исключительных прав авторов, по мнению ряда специалистов, вступают в противоречие с широкой доступностью, публичностью этого экземпляра.
- ✓ К примеру, ознакомление читателя с электронным экземпляром книги. Так, ознакомление с экземпляром книги, хранящимся в традиционной библиотеке, происходит в соответствии с отечественным авторско-правовым законодательством свободно, электронный экземпляр той же книги можно лишь просмотреть на экране монитора библиотечного компьютера без возможности его копирования. **Казалось бы, абсолютно идентичный просмотр** – страницы в книге или страницы на экране монитора – приобретает новый характер при переходе от материального к электронному документу, что, бесспорно, обусловлено заботой об общественном благе и связано с очевидной простотой злоупотребления полученным в электронном виде текс-

том, возможностью его дальнейшего тиражирования и перепродажи. Но эта забота «перекликается» повышением трудозатрат библиотечного работника, его перегрузкой и на практике заводит в тупик работу локальной сети библиотеки: библиотекаря легче выдать читателю традиционную книгу, чем показать ему ту же книгу на экране монитора, так как в данном случае на библиотекаря возлагается еще и нелегкая обязанность следить за возможностью несанкционированного копирования информации на флешку или другой внешний носитель. Помогают технологические ухищрения, начиная с закрытия дисководов и до создания эмулированного диска по типу «только для чтения». **Таким образом, проблемы библиотечного права соотносятся с проблемами информационного и авторского права.**

- ✓ **Другая проблема – депонирование рукописи.** На практике автор, отдавая в библиотеку на депонирование свою рукопись, как правило, не оговаривает отдельно возможность перевода ее в электронную форму. В настоящее время наблюдается тенденция к созданию электронных реферативных журналов, включающих депонированные рукописи, находящиеся в бумажном фонде библиотеки. Следует учитывать права авторов таких неопубликованных произведений, ведь авторское право распространяется как на обнародованные, так и на необнародованные произведения, существующие в какой-либо объективной форме.
- ✓ **Следующая проблема** связана очисткой прав. Так, принадлежащие авторам новые права, связанные с использованием в цифровых сетях не всегда могли быть приобретены издательством и

здесь необходимо их получить для закономерного использования, т.е. перезаключение договоров.

Итак, создание ЭБ и ЭБС – сложное дорогостоящее мероприятие, поскольку требует затрат на приобретение лицензии. Но нужно иметь ввиду и другие затраты, в т.ч.:



Все это свидетельствует о необходимости усиления внимания к ЭБ.

3. Ситуация в Азербайджане.

❖ Основой правового регулирования являются «Закон об авторском праве и смежных прав», «Закон об издательском деле», а также «Закон о библиотечном деле». Несмотря на то, что многие вопросы, отнесенные к традиционным библиотекам применимы к ЭБ, специфика создания и функционирования ЭБ в указанных законах посредством специальных норм, отсутствует.

- ❖ Однако, этот вопрос очень актуален и в Агентство по Авторским Правам Азербайджанской Республики поступает множество запросов от заинтересованных организаций, в связи с чем еще в марте 2014 г. Агентство распространило по данной проблеме свое экспертное заключение.
- ❖ Согласно Распоряжению Президента Азербайджанской Республики господина Ильхама Алиева за № 2106 от 20 апреля 2017 г. «О совершенствовании деятельности библиотек в Азербайджане», соответствующим государственным органам были даны указания по улучшению деятельности библиотек страны, особенно крупных библиотек, в том числе их модернизации, повышению до современного уровня электронных каталогов и электронных библиотек и обеспечению полного использования читателями «Виртуальной библиотеки азербайджанской литературы».
- ❖ Следует подчеркнуть, что в соответствии со статьей 15 Закона Азербайджанской Республики «О работе библиотек» библиотеки имеют право получать обязательный экземпляр законно опубликованного произведения. Данный круг библиотек определен в первом абзаце указанной статьи. Положение, связанное с выдачей обязательных экземпляров предусматривается также в статье 22 Закона «Об издательской работе».
- ❖ Однако, указанные правовые нормы не создают основы для оцифрования книг со стороны библиотек. Данные правовые нормы, всего лишь, дают право библиотекам без разрешения правообладателя бескорыстно предоставлять пользователям (читателям) приобретенный законный экземпляр произведения, опубликованный с разрешения ав-

тора или иного правообладателя (целью является обогащение фонда библиотеки). Если экземпляр в цифровой форме, в данном случае книга может предоставляться читателю в пределах библиотеки, с ограничением возможности доступа к произведению, т.е. с запретом снятия копии.

Итак, с авторско-правовой точки зрения общий принцип таков: на основе исключения исключительных из прав на произведение, библиотека имеет право на предоставление для использования приобретенные экземпляры. Но библиотека не имеет право создавать новые экземпляры на основе экземпляра, который в законной форме приобретена ею для своего фонда (принимая во внимание статью 18 Закона «Об авторском праве и смежных правах» (исключая случаи по восстановлению фонда)). Более того, библиотека должна применять особенно жесткий режим в отношении цифровых экземпляров и контролировать вынос этих экземпляров с территории библиотеки.

Наряду с этим, в соответствии с существующим законодательством без разрешения правообладателя запрещается размещение в цифровых сетях экземпляра произведения или обеспечение доступа к нему на расстоянии.

Вместе с этим, практика показывает, что библиотеки заинтересованы в переходе их фондов на электронный формат, в их дальнейшем хранении и использовании.

Поэтому, в соответствии с существующим законодательством, в случае проведения работ по оцифровке изданий, рекомендуется соблюдение нижеследующего порядка:

а) массив экземпляров произведения нужно разделить на две части;

б) осуществить оцифрование произведений с истекшим сроком охраны авторским правом или «сиротских» произведений, которое является законным;

в) определить правообладателей произведений с не истекшим сроком охраны авторским правом и получить их разрешения для перевода произведений в электронную форму (оцифровка).

В заключение означим две проблемы:

Первая проблема

Библиотеки, имеющие право на получение обязательного экземпляра по ряду причин его не получают. По нашему мнению это связано с неправильным оформлением (а порой и неоформлением) лицензионного договора между издателем и автором, согласно которому в графе «дополнительные условия» утвержденного примерного лицензионного соглашения не указывается законное требование об обязательных экземплярах.

Поскольку обязательные экземпляры должны поставляться в библиотеки издателям, то он обязан включить в лицензионное соглашение пункт об обязательных экземплярах.

Вторая проблема

Связана с требованиями закона об авторском праве, которые по сути запрещают свободный доступ к электронному контенту.

Действительно, выполнение требований исключительности имущественных прав автора приводит к

практической невыполнимости создания и межбиблиотечного использования электронных копий охраняемых авторским правом произведений без заключений лицензионных соглашений с правообладателями. Без этого подобные действия библиотек является незаконными. При переводе в цифровую форму библиотечных массивов зачастую заключение самих авторских договоров становится практически неразрешимой задачей. Затруднителен как поиск лицензиаров, входящих в многочисленные по составу авторские коллективы, так и наследников, которые не известны или проживают за пределами страны. Наряду с этим средства на их поиск, а так же выплаты авторских отчислений в бюджетах национальных библиотек не предусматривается.

Поэтому считаем возможным рассмотрение предложения, допустимого на уровне национального законодательства и не нарушающего международных обязательств Азербайджанской Республики. Для этого в число ограничений авторского права может быть внесена норма, предусматривающая свободное воспроизведение без целей извлечения прибыли национальными библиотеками страны находящихся в их фондах произведений в виде записи на электронном носителе в учебных или научных целях, а также передачу созданных копий по межбиблиотечному обмену.

Правомерность предлагаемого исключения из авторского права должна быть обоснована указанием ограниченного круга библиотек; указанием конкретных целей создания цифровых копий; обеспечением нормального использования произведений; не причинением необоснованного ущерба интересам правообладателей и их наследников.

КАМРАН ИМАНОВ

**Elektron nəşrlər və
müəllif-hüquq problemləri**

**Электронные издания и
авторско-правовые
проблемы**

Баку – 2018

Kamran İmanov,

Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyinin İdarə Heyətinin sədri.

**Elektron nəşrlər və müəllif-hüquq problemləri.
Электронные издания и авторско-правовые
проблемы. Bakı, 2018**

Bu kitabça Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyinin İdarə Heyətinin sədri Kamran İmanovun Müəllif Hüquqları Agentliyi və Ümumdünya Əqli Mülkiyyət Təşkilatının birgə 20 aprel 2017-ci il tarixində “Ümumdünya Kitab və Müəlliflik Hüququ Günü” və “Beynəlxalq Əqli Mülkiyyət Günü” münasibəti ilə keçirilən “Kitab nəşri və rəqəmsal inqilab: rəqəmsal nəşriyyat sənayesinə doğru siyasətlər, proseslər və praktiki addımlar” mövzusunda beynəlxalq seminarda etdiyi “Elektron nəşrlər və müəllif-hüquq problemləri” adlı prezentasiya əsasında hazırlanmışdır.

Эта брошюра подготовлена на основе презентации Председателя Правления Агентства Интеллектуальной Собственности Азербайджанской Республики Камрана Иманова под названием «Электронные издания и авторско-правовые проблемы», представленной на международном семинаре на тему: «Книжное издание и цифровая революция: политика, процессы и практические шаги в направлении цифровой издательской индустрии», организованной Агентством по Авторским Правам совместно с Всемирной Организацией Интеллектуальной Собственности 20 апреля 2017 года.

- © **Azərbaycan Respublikasının Müəllif Hüquqları Agentliyi.
Агентство по Авторским Правам Азербайджанской
Республики. 2017**
- © **Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyi.
Агентство Интеллектуальной Собственности
Азербайджанской Республики. 2018**

Оглавление

I.	Издательское дело (ИД) и цифровая экономика (ЦЭ)	35
II.	Авторское право – движущая сила издательской экосистемы	41

I. Издательское дело (ИД) и цифровая экономика (ЦЭ)

1. Значимость ИД в цифровую эпоху.

- Известно, что издательская деятельность выполняет разнообразные в т.ч. образовательные, развлекательные и информационно-просветительские цели.
- В случае выбора правильной бизнес-модели издательская деятельность способна приносить доход от реализации (продажи) результатов творческого труда талантливых авторов и др. создателей контента в нужном месте, в нужное время и по адекватной цене.
- Цифровые технологии с их новыми и увлекательными форматами значительно расширили сферу ИД, которая специализируется на литературе и периодической печати, и позволили издателям выйти на более широкую аудиторию, независимо от местонахождения и предпочтений читателя.
- Вместе с тем в основе этой глобализации ИД лежит авторское право (АП), которое и является регулятором издательского рынка.

2. Цифровые издательские рынки.

- Сразу подчеркнем, что цифровые технологии в издательском деле используются давно, но по-настоящему рынок электронных книг стал развиваться именно тогда, когда эти технологии позволили предложить конечному пользователю приемлемое качество чтения. Это примерно 9-10 последних лет и этот период соответствует стремительному развитию рынка электронных книг **в Европе**. Этому сопутствовало несколько важных условий. Во-пер-

вых, дальнейшее усовершенствование электронных книг и др. приспособлений, позволяющих читать книги в электронном формате. Во-вторых, расширение доступа к различным книгам, возможность подключения к Интернету и освоение пользователями технических устройств.

Этот сегмент рынка до сих пор находится на начальной стадии развития, за исключением Великобритании, где в 2012 г. доля продаж цифровой продукции составила 12% книжного рынка. В других странах ЕС данный показатель достигает приблизительно 2-3% (Германия, Франция, Испания, Италия) и, вероятно, является еще ниже в других странах. Тем не менее, темпы роста впечатляют, и подавляющее большинство издателей выходят на этот новый рынок, который открывает ряд новых возможностей, ведь читатели читают электронные книги сразу на нескольких устройствах (компьютеры, планшеты, электронные книги, мобильные телефоны) и в различных форматах.

3. Скачивание электронных книг.

Во-первых, это их покупка

Согласно сведениям ФЕИ (Федерации европейских издателей), Европейским потребителям в общей сложности доступно около 2,5 млн. электронных книг, при этом в каждом государстве ЕС имеется по меньшей мере один демонстрационный зал электронных книг. Чаще всего покупатель может приобрести электронные книги на одной из многих имеющихся торговых площадок.

Во-вторых, абонентский доступ

Известно, что молодые рынки открыты для различных экспериментов, таких как услуги по подписке, позволяющие получать доступ к коллекциям электронных книг за ежемесячную плату; наиболее яркими примерами являются *cyberlibris.com*, *youboox.fr* и *izneo.com* (преимущественно комиксы), а также специализированные сайты, как *bardowl.com* (приложение для подписки на аудиокниги). Книжный магазин *Google Play* также может считаться особенным, поскольку он основан на использовании «облачных» сервисов; независимо от способа покупки, доступ к книгам осуществляется через «облако». Абонентский доступ является также наиболее распространенной моделью в том, что касается научной и специализированной литературы (научной, технической, медицинской, гуманитарной и т.д.).

Наконец, в третьих, электронные книги для поточковой передачи

В общемировом масштабе издатели научной, технической и медицинской литературы (НТМ) предлагают доступ к контенту на основе платы за каждый просмотр, а также используют систему проката, позволяющую потребителям просматривать контент в течение суток; примером может служить сайт *Deepdive*, где тысячи газетных статей могут быть взяты напрокат www.deepdive.com/browse/journals. Более того, существует много платформ, передающих подобные материалы (преимущественно газе-

ты, но также и электронные книги) библиотекам, но также зачастую и частным лицам.

4. Электронная торговля и электронные издания.

- Каково положение в издательской сфере, учитывая электронную издательскую деятельность? Прежде всего отметим, что в области книгоиздательства происходят изменения в цепочке создания добавленной стоимости, связанные с развитием электронной торговли и электронной издательской деятельности. Появление новых технологий и изменение розничной среды указывают на то, что рынок продолжает развиваться. Схожие изменения наблюдаются в области журнального дела.

Растет и размер **рынка**. В частности, стоимость рынка составляет 114 млрд. евро. На долю книг приходится 15% всех расходов потребителей на рынке развлечений и СМИ. Продажи электронных книг растут, и за период с 2008 г. общемировой рынок устройств для чтения электронных книг вырос в 20 раз. Темпы роста продаж различной продукции являются неоднозначными. В то время как доля электронных книг растет, общие объемы продаж книжной продукции в развитых странах сокращаются или остаются неизменными и в ряде развивающихся стран растут умеренными темпами. За последние пять лет общий рост дохода на рынке составил 0%.

Имеет место специализация электронных изданий:

для университетов и школ (например, Франция «Canal Numerique des Savoirs», где издательства учебного профиля с 2008 г. предлагают продукцию и в печатной и в электронной форме)

для детей (например, «Tiger Books»)

кулинарные книги (например, Британия, издательство «Bloomsbury» с 2006 г.)

Наиболее сильное влияние цифровой среды на книгоиздание связано с введением электронной торговли розничными онлайн-книготорговцами, такими как www.amazon.com. Конкуренция со стороны электронной торговли на рынке США привела к снижению жизнеспособности книжных магазинов и уменьшению цен на книги приблизительно на 40%.

Возникают и новые бизнес-модели.

- ❖ Появление электронных книг создало новые возможности: теперь издатели могут продавать электронные версии книг. Благодаря электронным книгам сокращаются издержки издателей и появилась экономическая целесообразность продавать книги по главам. Новые ценовые стратегии, такие как абонентские сервисы Izneo во Франции и Tolino в Германии, ведут к изменению концепции владения книгой.

Печатаение книг на заказ, когда экземпляры книг печатаются только после поступления заказа, позволяет уменьшать потери от непроданных книг, изданных обычными способами.

- ❖ Появление электронных книг и печатания книг на заказ также способствует развитию издания книг за счет авторов, которые теперь могут напрямую реализовывать книги среди своих читателей.

Подчеркнем, что в отличие от других областей творческой индустрии, традиционное печатание книг на бумаге демонстрирует жизнестойкость. Рост рынка устройств для чтения электронных книг замедляется, и предпочтения потребителей позволяют предположить, что издание книг в печатном виде будут оставаться жизнеспособной бизнес-моделью.

- ❖ Китайский веб-сайт www.qidian.com публикует произведения, как авторов-любителей, так и профес-

сиональных авторов, и предлагает свыше миллиона наименований книг. Книги первоначально предлагаются для бесплатного чтения, но затем авторы и произведения, которые пользуются высоким спросом, становятся платным контентом. Читатели производят оплату частями, по мере прочтения книг. Основанный в 2002 г. веб-сайт сделал некоторых авторов миллионерами.

II. Авторское право – движущая сила издательской экосистемы

1.

- Авторское право, как сложившийся институт, баланс между стимулированием авторов и правообладателей (поощрение креативности и инвестиций в культурные блага) и интересами общества (социальные нужды пользователей по доступу к культурным ценностям) или как социальный контракт «автор-правообладатель-общество».
- В основе сложившегося баланса – осознание обществом неповторимости индивида и его продолжения – интеллектуального творческого труда, важности инвестиционного вклада в распространение РИД, а также понимание необходимости и пользы творчества для общества, подтвержденные экономическими отношениями:

"Теория реальной стоимости":

"Сделка, социальный контракт между автором и обществом рождает экономическую эффективность авторского права": (Дж.Локк – незыблемость права частной собственности, Гегель – собственность как необходимость для развития личности, Беккер – ценность объектов ИС определяется запросами публики, признание обществом интеллектуального труда должно находить стоимостное выражение).

«Теория социальной полезности» (утилитарная):

«Авторское право неразрывно связано с культурным и научно-техническим прогрессом» (Дж. Бентам – поощрение или порицание связано с усилением или ослаблением пользы для отдельного инди-

вида или группы лиц; в настоящее время связано с пониманием «социальной справедливости»).

- Социальная полезность авторского права выражена в балансе интересов пользователей и авторов (правообладателей).
- Доктрина добросовестного использования претворяет баланс между поощрением создания творческих оригинальных результатов и возможностью свободного использования этих результатов для социальных нужд.
- Исключительное право: исключения и ограничения исключительного права являются механизмом обеспечения баланса в виде недобровольных (включая «принудительные» и «по закону» лицензии), т.е. свободным использованием с выплатой гонорара и просто свободным использованием объектов авторских и смежных прав.
- **С позиций авторов и издателей ослабление авторского права путем постоянного расширения списка исключений и ограничений как на национальном, так и на международном уровнях нежелательно, поскольку реальную пользу от них в контексте цифрового распространения получают крупные технологические компании, благосостоянием которых в основном зависит от размещения и распространения результатов работы других людей.**
- Несмотря на свой всепроникающий и вездесущий характер экосистема авторского права беззащитна перед спланированными действиями пиратов, незаконно использующих чужую собственность.

2. Электронные книги (ЭК) и их классификация.

Электронное издание (кратко электронная книга (ЭК)) является продуктом ИД и используется в настоящее время в двух своих основных значениях:

1

для обозначения текстовых и иных документов (в том числе изданий, отдельных произведений, сборников и т.д.), представленных в электронном (цифровом) формате

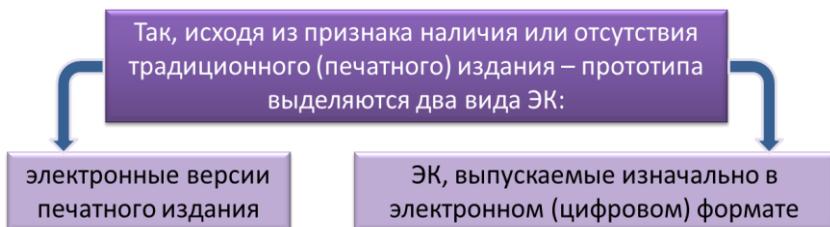
2

в качестве собирательного наименования цифровых устройств, используемых для чтения таких документов

В настоящей презентации рассматриваются вопросы, связанные с выпуском и распространением электронных изданий, содержащих охраняемые авторским правом объекты, вследствие чего термин «электронная книга» (англ. e-book, e-text) используется в нашей работе исключительно в первом из приведенных выше значений, т.е. **обозначает документ, представленный в электронном (цифровом) формате и содержащий все или некоторые из следующих объектов интеллектуальной собственности (ИС):**

- ◆ произведения литературы, науки и искусства, включая литературные произведения,
- ◆ произведения изобразительного искусства,
- ◆ в т.ч. произведения живописи, графики, дизайна,
- ◆ графические рассказы, комиксы и т.д.,
- ◆ фотографические произведения и произведения, полученные способами, аналогичными фотографии,
- ◆ музыкальные произведения, представленные в виде нотной записи,

- ◆ произведения архитектуры, градостроительства и садово-паркового искусства, в виде проектов, чертежей, изображений,
- ◆ географические, геологические и другие карты,
- ◆ планы, эскизы составные и производные произведения,
- ◆ базы данных,
- ◆ неохранные авторским правом произведения,
- ◆ в т.ч. объекты прав публикатора.
- Рассмотрение осуществляется без учета формата представления электронной книги (plain text, текст с оформлением HTML, открытый и закрытый форматы электронных книг и др.), но с учетом особенностей правового регулирования вопросов создания мультимедийной продукции в отношении мультимедийных электронных книг, содержащих помимо текстов произведений также иные объекты, предназначенные для различных способов восприятия информации: звуковые, изобразительно-динамические, интерактивные.
- В ряде публикаций в качестве отдельного вида электронных книг предлагается рассматривать так называемые «интерактивные книги» (on-line book), т.е. электронные книги, доступные онлайн через Интернет, поскольку формат представления таких книг зачастую отличается от форматов, используемых для электронных книг, выпускаемых на материальных носителях или предлагаемых в виде файлов для скачивания с использованием компьютерных сетей или систем мобильной связи.



В обоих случаях необходимо разрешение автора (правообладателя), но правовой режим их издания различается: поскольку первоначальный издатель, как правило, обладает определенными правами на издание (в частности, на оригинал – макет издания даже после прекращения срока лицензии, предоставленной ему автором (правообладателем в отношении самого произведения)), то лицо организующее создание ЭК, полностью или частично повторяющей ранее выпущенное издание, обязано получить разрешение не только от автора (правообладателя) произведения, но и от издателя, которому могут принадлежать исключительные права на оформление книги, отдельные ее части, использованные при оформлении книги товарные знаки и др. объекты ИС.

3. Международно-правовые и национальные аспекты создания и использования ЭК.

- ❖ Использование произведений в компьютерных сетях, в т.ч. в Интернете при издании и распространении связано с осуществлением трех последовательных действий: загрузкой провайдером содержания цифровой копии охраняемого авторским правом объекта в память компьютера (на сервере), поступлением информации к «конечному пользователю» («потребителю информации») и воспроизведением копии этого объекта на его компьютере.

Трем этапам использования охраняемых авторским правом объектов в компьютерной сети (запись на сервере – предоставление доступа для потенциальных пользователей (представителей публики) – появление на экране монитора «конечного пользователя» («потребителя информации») соответствуют **два авторско-правовых правомочия: воспроизведение – сообщение для всеобщего сведения – воспроизведение.**

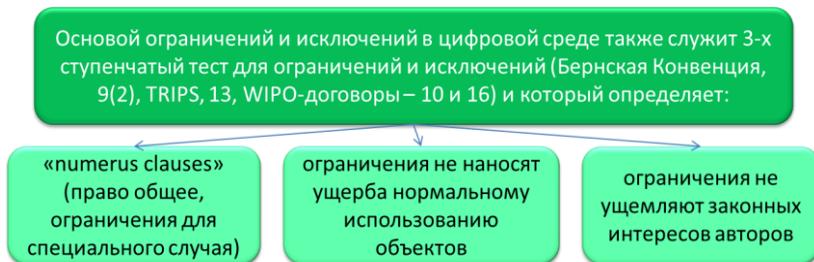
- ❖ Для адаптации авторского права к новым технологическим условиям полномочие «сообщение для всеобщего сведения», отраженное в Бернской Конвенции было переработано в «доведение до всеобщего сведения» ДАП.



- ❖ Таким образом, правовая база закреплена в Бернской Конвенции «Об охране литературных и художественных произведений» (ст. 9: «право на воспроизведение», в т.ч. воспроизведением считается запись в память ЭВМ) и Договорами ВОИС ДАП (WCT, ст. 8, где вводится «право на доведение произведения до всеобщего сведения») – («the making available to the public of their works»), т.е. интерактивная разновидность более общего права «сообщение для всеобщего сведения по проводам или беспроводными средствами» – («any communication to the public of their works by wire or

wireless means»), зачастую именуемая «Интернет-правом».

- ❖ При принятии ДАП было сделано специальное Согласованное Заявление относительно применения «права на воспроизведение», где подчеркивалось, что исключения, допускаемые ст. 9 Бернской Конвенции полностью применяются в цифровой среде, т.е. понималось, что хранение охраняемого произведения в цифровой форме в электронном средстве является воспроизведением в смысле ст. 9 Бернской Конвенции.
- ❖ Особо подчеркнем, что ст.6 ДАП в «право на распространение» включает «исключительно зафиксированные экземпляры, которые могут быть выпущены в обращение в виде материальных предметов». **Поэтому случаи распространения произведений в цифровой форме по компьютерной сети к данной статье не относятся.**



Национальное авторско-правовое законодательство Азербайджана предусматривает отмеченные международные формы и при этом ст. 15 Закона «Об авторском праве и смежных правах» выделяет в числе прочих как «право на воспроизведения», так и «интерактивное право» («interaktiv kütləvi bildiriş hüququ»), а также ст. 17-24 национального закона регулируют исключения и ограничения авторского права.

4. Специфика охраны прав некоторых объектов авторского права, смежных прав, других объектов ИС, представляемых в виде электронных изданий.

- При осуществлении издательской деятельности может возникнуть необходимость издания так называемых «служебных информационных сборников (баз данных)», охраняемых в Азербайджане правом «sui generis» в рамках Закона «О правовой охране информационных сборников». Подобные «нетворческие» базы данных, как правило, создаются в форме, доступной для компьютерной обработки и их охраны «sui generis» применяется независимо от охраны содержания базы авторским правом.
- **Электронное издание «нетворческой» базы данных может быть осуществлено только с разрешения ее изготовителя, обладающего правом воспрепятствования извлечения всей или существенной части базы данных на другой носитель навсегда или на время любым способом и в любой форме.**
- Аналогичные вопросы возникают и при электронном издании топологий интегральных схем, охраняемых по Закону «О правовой охране топологий интегральных схем». **Поскольку автор (правообладатель) обладает исключительным правом на использование топологии, включающему ее воспроизведение, то электронный издатель должен получить на издание разрешение.**
- При электронном издании выражений азербайджанского фольклора, охраняемого Законом «О правовой охране выражений азербайджанского фольклора» издатель должен знать, что использо-

вание в традиционной и обычной форме, в т.ч. для коммерческих целей на территории Азербайджана является свободным. В понятие «использование» включается как опубликование, воспроизведение, так и сообщение для всеобщего сведения, в т.ч. и доведение до всеобщего сведения (интерактивное сообщение). Физические и юридические лица других стран могут использовать в коммерческих целях выражения азербайджанского фольклора только с разрешения Агентства по Авторским Правам и с выплатой соответствующего вознаграждения.

При этом под традиционной и обычной формой использования выражений фольклора понимаются его общепринятые формы. В случаях нетрадиционной и необычной формах использования выражений фольклора допустимо изменение цели, назначение и художественной формы выражений, но при условии не нанесения вреда естественной сути и содержания их. Наряду с этим обязательными являются точное указание источника фольклорного выражения, а также название места происхождения и / или указание принадлежности выражения азербайджанскому народу.

✓ **Сложности** при осуществлении издательской деятельности, в т.ч. при издании электронных книг, может вызывать также охрана прав лиц, осуществляющих публикацию ранее неопубликованных и перешедших в общественное достояние произведений. Такой публикатор по существу впервые обнародует ранее необнародованное и неохраняемое в связи с истечением срока охраны произведения.

Права, возникающие у публикатора не оговорены специально в азербайджанском авторско-

правовом законодательстве и поэтому регулируются в рамках действующих авторско-правовых актов и Законом «Об издательском деле», включая исключительное право на обнародование и право на указание своего имени. По нашему мнению, права публикатора не могут возникать по отношению к произведениям, находящимся в государственных и муниципальных архивах.

- ✓ Тесно связанным с изданием электронных книг направлением коммерческой деятельности является выпуск аудиокниг, под которыми обычно понимаются художественные произведения, начитанные профессиональным актером или иным исполнителем, либо группой исполнителей и записанные на любой звуковой носитель, а также посредством специальных программ озвучивания, генерирующих человеческий голос.

Аудиокниги нередко содержат электронные тексты, иллюстрации, справочную информацию, т.е. одновременно могут рассматриваться в качестве электронных книг или мультимедийной продукции, а в ряде случаев электронные книги дополняются звуковыми файлами, особенности правового регулирования вопросов, использования которых во многом аналогичны тем, которые имеют место для обычных аудиокниг. В связи с этим издатели зачастую приобретают права не только на печатную публикацию, но и на аудиоверсию книги. **Для правомерного выпуска их издателям необходимо определить правообладателей не только авторского права, но и смежных прав (исполнители, производители фонограмм).**

5. Нарушения авторско-правового характера при издании электронных книг.

Нарушения, которые возникают при сетевых изданиях, чаще всего, не носят сознательный характер, а скорее связаны с отсутствием четкого понимания правового положения ЭК, как объектов авторско-правового законодательства. ЭК, а не только само произведение, изданное путем размещения в сети, является самостоятельным авторско-правовым объектом, и которое является **составным объектом**, части которого, как правило, следующие:

- литературное произведение, автором которого является писатель, поэт, ученый и т.д.;
- программный продукт, с помощью которого литературное произведение доносится до читателя и автором которого является программист;
- рисунки и иллюстрации, которыми сопровождается текст литературного произведения и автором которых является художник, дизайнер и т.д.;
- музыкальные произведения, которые являются аудио сопровождением при чтении электронных книг и автором которых является композитор.

В связи с этим ЭК, по нашему мнению, превращается в сложный, составной продукт, а лицо, создавшее этот продукт, является его составителем, которому и принадлежат права на ЭК (составитель творчески подбирает перечисленные произведения в целях создания ЭК).

- Однако, составитель пользуется авторским правом на созданное им составное произведение при условии соблюдения им прав авторов каждого из произведений, включенных в составное произведение.

Соответственно, лицо, создавшее электронную книгу, будет иметь право использовать возникшее у него авторское право исключительно в том случае,

если у него будут надлежащим образом оформлены авторские договоры со всеми авторами и/или правообладателями произведений, входящими в состав созданной им электронной книги, кроме случаев, когда срок действия авторского права на использованные им произведения истечет.

В случае если автор электронной книги не получит согласия на использование хотя бы одного произведения в составе своего составного произведения (электронной книги), несмотря на то обстоятельство, что его авторское право на электронную книгу возникнет, осуществлять авторские права в отношении данного объекта, в т.ч. права на воспроизведение, распространение, импорт, публичный показ и т.д. электронной книги, автор будет не вправе. В данном случае любые действия автора электронной книги, направленные на реализацию указанных прав, будут совершаться в нарушение действующего законодательства и автор (или правообладатель) произведения, входящего в состав электронной книги, с которым надлежащим образом не будет заключен авторский договор на использование его произведения, будет вправе защищать свои права способами, предусмотренными законодательством.

➤ Именно указанные выше нарушения чаще всего совершаются издателями электронных книг, которые, публикуя то или иное литературное произведение и оформляя в установленном порядке авторские договоры с авторами данных произведений, не обращают внимание на тот факт, что создаваемая ими электронная книга будет состоять еще из нескольких самостоятельных произведений, у которых как и у литературного произведения, имеются свои авторы, права которых защище-

ны авторским правом не в меньшем объеме, нежели права авторов литературного произведения.

В результате, несмотря на то обстоятельство, что у интернет издательства имеется надлежащим образом заключенный авторский договор с автором литературного произведения, использованного при издании электронной книги, в отсутствии аналогичных договоров с авторами программного продукта, музыки, рисунков, использованных при создании электронной книги, реализация прав в отношении данного объекта авторского права будет незаконной (кроме случая, когда правообладателем на указанные составные части электронной книги является само интернет издательство).

- Особо обращаю внимание на случай, когда произведение, например, книга, будучи переведена в цифровую форму не становится отдельным произведением, т.е. объектом авторского права. Два исключительных имущественных права при этом принадлежат автору в печатном виде – право на воспроизведение путем создания экземпляра произведения, в электронном виде – право на доведение произведения до всеобщего сведения. Поэтому издатель должен посредством соответствующих авторских договоров о передаче прав для оцифровки и размещения в сети с автором отрегулировать свои отношения. Другими словами, для оцифровки необходимо получить право на воспроизведение, а для размещения произведения в сети Интернет – указанное право на доведение произведения до всеобщего сведения посредством сети Интернет.
- Аналогичным образом авторы электронных книг, надлежащим образом не оформившие договорные

отношения хотя бы с одним из авторов произведения, будь то рисунок, музыка и т.д., использованными при создании электронной книги, при распространении данной продукции рискуют быть привлеченными к ответственности за незаконное использование объектов авторского права.

- Одним из распространенных нарушений в области ЭК является ненадлежащее заключение авторского договора или его заключение с ненадлежащим лицом.

В данном случае под ненадлежащим заключением авторского договора понимаются случаи заключения авторского договора с автором или правообладателем, однако **при отсутствии в указанном договоре прямого указаний на передачу прав на распространение произведения посредством сети Интернет**. В данном случае, несмотря на заключение авторского договора и даже при условии передачи исключительных прав на произведение и присутствия указания на то, что правообладателю передаются права использовать произведение любым способом, у правообладателя будут отсутствовать права на использование данного произведения в Интернете, т.к. не права на использование, прямо не переданные по авторскому договору, признаются не переданными.

- Практически аналогичное нарушение связано с тем обстоятельством, что издатели электронных книг, пытаясь получить законные права на то или иное произведение, имущественные права на которые уже переданы авторами определенным правообладателям, заключают договора уступки прав с данными правообладателями, **не проверяя при этом объем прав правообладателей**, в т.ч. наличие в авторском договоре с автором прав на ис-

пользование произведений в сети Интернет. В итоге, с одной стороны, у издателей электронных книг присутствуют заключенные авторские договоры, предоставляющие им права на использование соответствующих произведений, заключенные с правообладателями, а с другой стороны, у самих правообладателей отсутствуют права, которые ими передаются по заключаемому авторскому договору. В результате, использование указанных произведений в Интернете будет являться незаконным до момента получения надлежащих прав от их автора. Кроме того, зачастую в договорах о передаче исключительных прав не всегда присутствуют положения, предоставляющие правообладателю возможность переуступить полученные им права от автора третьим лицам.

6. Соблюдение авторских прав при распространении ЭК.

Поскольку ЭК может быть размещена на носителях малого объема с большим количеством информации, возможно организовать полнотекстовый поиск, изменять пользовательские настройки, прослушивать с преобразованием или без этого в аудиофайл (text-to-speech, аудиокнига), наконец, использовать различные устройства для чтения и т.п. в сочетании с простотой и низкой стоимостью распространения, то все перечисленное есть преимущества ЭК.



В первом случае нет особой разницы с распространением традиционных изданий (печатной продукции) и распространение должно осуществляться с разрешения правообладателя.

- ✓ Некоторые особенности могут быть связаны со случаями распространения электронных книг на материальных носителях через так называемые «Интернет-магазины», под которыми обычно понимаются вебсайты, с помощью которых осуществляется демонстрация товаров, прием заказов, определение вариантов расчетов и способов получения заказа. Оформление заказа может также осуществляться по телефону, электронной почте и т.д. При таком способе распространения электронных изданий в сети зачастую наряду с названием электронной книги размещаются также отдельные охраняемые авторским правом элементы издания (обложка, фрагменты текста и т.п.). Совершение данных действий требует согласия правообладателя, т.е. должно быть предусмотрено договором с ним. На практике данные требования нередко игнорируются.
- ✓ Во втором случае с учетом развития сетевых технологий созданы предпосылки для появления многочисленных «электронных библиотек», под которыми обычно понимают доступные через Интернет или локальные сети упорядоченные коллекции преобразованных в цифровую форму литературных произведений и иных документов, снабженные средствами поиска и навигации. Как показывает практика, по мере распространения доступа к Интернету число посетителей традиционных библиотек снижается и в то же время значительно возрастает число читателей электронных версий изда-

ний. Деятельность «электронных библиотек» в подавляющем большинстве случаев осуществляется без получения какого-либо согласия от правообладателей. Пиратские библиотеки, действуя в нелегальных условиях, не могут сформировать представительный долговременный контент, но способны в значительной части подорвать издательский бизнес в стране.

- ✓ В заключение отметим, что для осуществления своей деятельности Интернет-магазину (в отношении объектов авторского права и смежных правах) необходимо иметь авторские договоры в отношении продаваемых произведений либо лицензию авторского общества по коллективному управлению имущественными авторскими правами на коллективной основе. Существуют общества по коллективному управлению авторскими правами в разных сферах. В вашем случае, думаю, возможно заключения лицензионного соглашения с таким обществом в области цифровых сетей, обсуждать с такими обществами. В Азербайджане эти вопросы необходимо решать в Агентстве по Авторским Правам.

7. Форматы ЭК и защита от незаконного скачивания.

Электронная книга представляет собой файл, который и является предметом ИС. Файл имеет формат и все ЭК выпускаются в двух форматах:

- в виде защищенной исполняемой программы в формате .exe, открываемую на компьютере под управлением WINDOWS;
- форматы, разработанные специально для всех видов мобильных и стационарных устройств - PDF, ePub, Fb2 и Java (Самые важные PDF и ePub, пос-

колько другие не обеспечивают защиту или устарели).

Наиболее распространенный из форматов – PDF: годен для книг, журналов, универсален и сохраняет оригинальную верстку при открытии на любом устройстве.



- Наиболее эффективен DRM, т.е. программные или программно-аппаратные средства, ограничивающие или затрудняющие действия с электронными данными (копирование, модификация, просмотр и т.п.).
- Наряду с этим существует формат AZW, специальный созданный и используемый компанией Amazon и который интегрируется с собственной DRM, основанной на тех же принципах, что и Adobe Content Server.

В настоящее время существует несколько DRM:

- ✓ от Amazon;
- ✓ Adobe;
- ✓ Apple;
- ✓ Martin Trust Management Organization (MTMO).

- ▶ **DRM-система Adobe** шифрует как книги, так и комплекс серверного программного обеспечения, устанавливаемого в магазине электронных книг. При покупке клиент получает уникальный ключ, шифруемый его же ключом пользователя, что создает удобства, т.к. книгу можно читать на любом устройстве, предварительно авторизовав его в

системе. Предлагается также готовое приложение Adobe Digital Editions, позволяющее просматривать ЭК в формате PDF и ePub, использующих данную DRM-систему.

- ▶ **DRM-система FairPlay от Apple** применяется к формату ePub, а читаются файлы только устройствами Apple с помощью приложения iBook. DRM-система защиты книг в целом аналогична системе Adobe Content Server.
- ▶ **DRM система Marlin** создана и поддерживается в открытой отраслевой группе Marlin Developer Community (MDC), основанной компаниями Intertrust, Panasonic Philips, Samsung и Sony.
- ▶ Над созданием новых систем защиты постоянно ведутся разработки во всем мире. Так, например, в прошлом году в Германии заявили о создании новой **DRM системы SiDiM**. Суть ее заключается в том, что каждому отдельному покупателю будет выдаваться уникализированный текст – т.е. система будет частично заменять первоначальный текст в отдельных файлах (менять знаки препинания, заменять синонимами некоторые слова). Таким образом, если электронная книга попадет в открытый доступ, автор сможет вычислить пирата. Однако и у этой системы могут быть недостатки. Например, существует риск того, что из-за синонимов, предложения не будут нести ту смысловую нагрузку, которую в них закладывал автор.

Способы защиты контента:

Закрытый доступ к просмотру онлайн.

Автор может создать отдельную рубрику сайта, к которой будет выдавать авторизованному покупателю пароль. Минус такого способа – нет защиты от копирования и печати файлов.

Привязка книги к одному устройству пользователя.

В этом случае, после покупки и открытия книги, покупатель должен выслать вам код, на который вы ему должны выслать ответный код, созданный с помощью генератора ключей. И только после ввода ответного кода, клиент сможет приступить к чтению, что неудобно. Кроме всего прочего, если у клиента что-то случится с компьютером – ему снова нужно будет возобновлять с продавцом переписку.

Шифрование всей книги или ее части.

Данную опцию предложат компиляторы книг, которыми покупатель, возможно, будет пользоваться, а также различные компании, которые предлагают сервисные услуги по защите электронных книг. Однако, в ответ на такие действия автора в интернете можно найти массу платных и бесплатных утилит, которые расшифруют файлы и снимут ограничения.

Создание книги как приложения.

В этом случае распространения книг - для пользователя одна книга выглядит как одно приложение. Недостатком является ограничение возможностей по представлению книги возможностями встроенного в неё приложения для чтения, а также с невозможность использовать одну и ту же книгу на разных платформах. Для защиты такой книги от копирования используются средства защиты приложений.

В заключение отметим, что 100% защиты не имеется.

Azərbaycan Respublikasının Əqli Mülkiyyət Agentliyində
hazırlanmışdır.

Подготовлено в Агентстве Интеллектуальной
Собственности Азербайджанской Республики.